

## FACT SHEET

---

### Immigration: Tier 1 (Entrepreneur)

---

#### Introduction

The entrepreneur category is designed to attract outstanding innovators and businessmen whose business proposals will result in economic benefit to the UK. Individuals who have substantial funds to invest in the UK and who genuinely wish to run a business may be granted entry clearance to enter the UK as an entrepreneur. Such individuals must be engaged full time in the running of their business but they cannot, however, engage in any other employment in the UK.

#### 简介

企业家类别是为吸引杰出的创新者和生意人在英国做生意以促进英国经济发展而设计的一个类别。有相当资金可以投资到英国且真正想要在英国做生意的人可以得到企业家签证。这些人必须全职经营他们的生意，且不能涉入其他任何雇佣形式。

#### The Rules

#### 法规

The requirements to be met by a person seeking leave to enter the UK to establish him/herself in business are: 申请这个类别在英国做生意必须满足：

- that he has not less than £200,000 under his control and disposable in the UK and which he will be investing in the business in the UK; and the money is held in one or more regulated financial institutions;  
申请者必须拥有至少 20 万英镑，并且这笔资金可供他在英国控制或使用，并投入到英国的生意中。此外，这笔资金必须来自于单个或多个合法的金融机构。
- that he has a good command of the English language (equivalent to a score of 6.5 on the International English Language Testing System (IELTS)); and  
申请者有适当的英文能力（相当于雅思 6.5 分）

- that until his business provides him with an income he will have sufficient additional funds to maintain and accommodate himself and any dependants without recourse to employment or to public funds.  
申请者的生意收入足够他和他的陪签者自给自足，并不涉入其他雇佣形式或依赖公共福利。

He will be expected to:

申请者将要:

- be actively involved full-time in trading or providing services on his own account or in partnership, or in the promotion and management of the company as a director; and  
全职以自己的名义、或以合作形式、或以公司的销售或管理总监的形式从事贸易或提供服务；且
- to create at least 2 full-time jobs for resident workers that last for at least 12 months each;  
雇佣 2 个全职员工，每个员工的雇期至少 12 个月以上；
- bear his share of liabilities.  
承担自己的所有责任。

Applicants may make their investment by:

投资者可以以下列形式投资:

- a direct cash investment;  
现金投资；
- share capital; or  
股权；或
- a combination of the two, the proportion of which does not matter.  
将上述两者合用，比例不限。

The following, however, are not acceptable:

但是下列情况不予接受:

- a director's loan, unless it is unsecured and in favour of third-party creditors;  
董事长贷款，除非它没有担保且支持第三方贷款人；
- an investment from or through an off-shore company, even where the investor is the sole beneficial owner of the off-shore company.  
来自或通过其他国家的投资，哪怕投资者是该公司的唯一受益人。

## Documentation

### 文件要求

The application must be supported by detailed evidence to establish both the viability of the business and the ability and financial means of the applicant. The following documents are an example of those likely to be required:

申请材料必须证明生意的可行性及申请人的经济能力。以下是可能要求的材料：

- evidence of funds, e.g. bank statements; and  
资金证明，例如银行帐单；和
- evidence of competence in the English language .  
英语能力证明。

## Procedure

### 程序

For individuals seeking entry in this capacity, an application should be made to their nearest British overseas post.

Individuals in the UK in certain immigration categories can apply to change the basis of their stay in the UK to Tier 1 Entrepreneur.

Successful applicants will be granted permission to enter and/or remain in the UK for a period of 3 years. Before the expiry of this period, an applicant may apply for an extension for a maximum period of a further 2 years, provided that he/she continues to satisfy all the necessary requirements. After five years continuous stay in the UK in this category, an applicant can apply for indefinite leave to remain and subsequently settlement.

从海外申请该类签证，申请人应向他们最近的英国使领馆递交申请。

已经在英国的一些移民类别下的人可以申请转换成企业家类别。

申请成功的话将获得 3 年的签证。在此到期前，申请人可以申请为期最多 2 年的续签，只要他/她满足相关的要求。当申请者以这个类别在英国生活满 5 年之时，他们就可以申请在英国永久居留。

**Maxwell Alves Solicitors**

马兆融博士律师行

January 2011

For further information on how we can assist you, please contact us on

若需要获取更详细的信息及我们提供的服务，请联系我们

+44 (0)20 7632 6950 or +44 (0)20 7269 6470

e-mail us at

**london@maxwellalves.com or [info@chinalawlondon.com](mailto:info@chinalawlondon.com).**